

ପ୍ରେସରିଙ୍ଗ ପ୍ରେସରିଙ୍ଗ

ପ୍ରେସରିଙ୍ଗ ସାଲାଂପ୍ରେସରିଙ୍ଗ-ଏଣିରାଳୁ



ମେସାହ 14 ତଥାହାଜାହାଲୀ

No 7—1916

ଫାଟା
10 ଟ.

ବ୍ରିଲିଂଗିର୍ବାହି
ବ୍ରିଲିଂଗିର୍ବାହି

ମେସାହ 14 ତଥାହାଜାହାଲୀ 1916 ଫ. ଶୁକ୍ର
ତ୍ୟାତିରିକ ରୂ ପ୍ରିଣ୍ଟର୍‌ରେ
(ପ୍ରେସରିଙ୍ଗ ମେସାହ 14 ମେସାହ 14)



ଶେଷ ପିଲାମିଟ୍‌ରେ
କୁମାରପୁରି ପିଲାମିଟ୍‌ରେ 30 ଫ୍ଲୋର ଟାଙ୍କାରେ
ଦେଶବିହାରି ପିଲାମିଟ୍‌ରେ 14 ଟାଙ୍କାରେ
ବେଳିବ୍ରିଲିଂଗିର୍ବାହି ପିଲାମିଟ୍‌ରେ 14 ଟାଙ୍କାରେ

ପ୍ରେସରିଙ୍ଗ

უ ბ რ ე ი ი ბ ა ჭ დ ე ბ ა
უკედანსთვის საჭირო და სისარგებლო წიგნი

უცხო სიცემათა სიული ლექსიკონი

არ ქართულს ენაში შემოსულ უცხო სიტყვათა ახანა-განჩარტება

შედგენილი იოსებ იმედაშვილის მიერ

შეორეულ უცხოსგებულ-შესწორებული (პირველ გამოცემაზე ბევრად გადილებული), წიგნში ასანილ-განვარტებულია სიმოც ათასმდე (60000), უცხო ენათა გან (ფრანგულ, ინგლისურ, ლათინურ და სხ.) შემოსული, სიტყვა და ანდაზა წიგნი შეიტანებს ოთა ექვსას სკეტაზე, მოხრჯილი წომისაა, აწყობილი იქნება ხალი კორსუსის მთავრული და ჩვეულებმრიერი ასოთი, ჩასმული ინგლისურ სიუკთხვის კოლექტურს ყადაში, მოკლოვილ-მოვრავებულ ასო არშეიმოთ შემკული, კოც ისურვებს, წიგნში დაიბრუნდება მისი სისტემისათვის პირველი ასოები.

ნერისმომწერთათვის გაგზავნილ რისტ არი (2) მანათი (ფულის გადამდა შედაგათათვის შეიძლება: ხელის მოწერის დროს 1 მან., დანარჩენიც) — წიგნი იმისცვლის კამა ახალ ხელისმამწერთათვის 2 მან 50 პე.

ხელის მოწერა მიმოობა: ერტ. „თეატრი და ცხოვრების“ რედაქციაში „სოლისაპინი“ ას სტატიაში). ფოსტით: თიფლის. რედ. „თეატრი და ცხოვრება“ ი. ი. იმედაშვილი.

1916 მისამართის ხელის მონიშვნელობა 1916

უკედანსთვის სათეატრო, საბლიურატურო, სახელოვნო-სამხატვრო, საზოგადოებრივ მინარევის სურათმისამართი უკუნალი იშვილისტული განკუთვილებით, შარქებით და კარიკატურებით

„თ ე პ ა ტ რ ი და ვ ხ მ ვ რ ე ბ ა“

ვ ლ ი დ ა ლ ი ჰ ა მ ა რ ი ღ ი ს ძ ა მ ი თ ა ბ

ვ ლ ი უ რ ა დ
5 გ ა ნ.
6 ა ბ . წ ლ .
3 გ ა ნ .

1916 წლისაც გამოვა

ჩეცულებრივი სრული პროგრამით, უკვე ცნობილი რედაქციით, სახელმომვერცილ და ახალ გაზრდა მწერალთა მინაშილებით.

ურნალი პარტიათ გარე შეა, პროგრამისული მიმართულებისა ურნალში ხუთასაბადე სურათი დაიბრუნდება.

ფასი: წლიურად ისევ 5 მ., ნახევ. წლით — 3 მ. ფულის შემოტანა ნაწილ-ნაწილადაც შეიძლება. ხელის მოწერის დროს — 2 მ. მასში — 2 მ. ენკვენტურეს 1 მ. ვინც მოელი წლის

გადასახადს ამ თავითვე შემოიტანს, ამა ქრისტულისთვის ნომრებიც გაეგზავნება.

ხელის მოწერა მინდება სოლისაპინის „სტატიაში“ (მარათონის კუნძ. № 1, ვორონცოვის პარარა ზოდის კუნძში, მუხრან-ბატონის სახ.) იოსები იმედაშვილთან დოლით 9—2 ს. საღ. 5—7 ს. ფოსტით: თიფლის, რედ. „თეატრი და ცხოვრება“ — ი. ი. იმედაშვილი.

ტრადიციული № 15—41.

რედაქტორ-გმირმცველი ანნა იმედაშვილისა



№ 7

1916 წ. 14 თებერვალი

1916 წ.

1905

14 თებერვალი

მორიგი მაწინავე წერილი „შძიმე ხარები“ მანერუში ვერ იძეპდება.

სცენა და მისი დამახინჯება

ამ უკანასკნელი ათი წლის განჩავლობაში ჩენი მწერლობა წინ წავიდა: განძღვნ სხევა და სხევა დარგის მწერლები ეს სასიმეზნო მოკლება, მაგრამ ყველაფერს კრის, დროებით მაინც, თან სდევს ცულიც. იუმორისტულ ალმანახება და უზრუნალებება ხშირად იძეპდება სცენების სოფლის ცხოვრებიდან. ამ სცენების უმცრესობას აწერია „გურული სცენა“. ვინ არ იცის, რომ ყველა სცენაში მოკლედ და სხარტად უნდა იხატებოდეს ნამდვილი ცხოვრება. სცენის დამწერი და სცენიდან სცენის წამკითხველი მარტო იმას კი არ უნდა ცდილობდეს; წამკითხველი ან მსმენელი გააცინოს – გაართოს. მან ამისათვის სცენაში არასოდეს არ უნდა იხმაროს უმართებულო, უწმაჭური სიტყვა, მეტადრე უნდა ცდილობდეს სოფლისა და მისი კირ-ვარამ-ლინიდან სინამჟილე ამოგლიჯოს, შიგ არავითარი სიყალე, ზედ მეტი არაფერი გაუჩინოს.

სამწუხარიც ჩენებური სცენების დამწერ-წამკითხელთა ღიდუ უმცრესობა ყოველთვის აქარბებს. ისინი ცდილონენ სცენაში ისეთი სიტყვები იხმარონ, რომლითაც გამოიწვევნ არ აზროვნ სიცილს. სცენების

№ 7

წლიურად 5 მ., ნახევარ წლით 3 მ., ცალკე კე ნამერი 10 კ. ხელის მოწერა მისამართი „სრარაპან“ ის სტამბაში. მისამართი: ტიფლის, რედ. „თეატრი და ცხოვრება“ I. იმედაშვილი.

ხელ-მოწერელი წერილები არ დაბეჭდება. — ხელონაწერები საბოროების მემკრებელ ზესწორება. — რედაქტორთან პირისამირ მოლაპარაკება შეიძლება „სრარაპან“ სტამბის ა ა მ. თ ხ ე ანორაში — დილით 9—2 ს., საღამოთი 5—7 ს., ტელეფონი № 15-41.

უმეტესობა ცხოვრების სინამდვილიდან, მისი დედა გულილინ არ არის მოგლეჭილი. ამ მხრივ ყველაზე მეტ წამებას განიცილის ეს წ. გურული სცენა, ახლანდელ გურულ სცენებში არც გურული ასლონდელი კლოკვივა დაცული და არც გურული მცოკვეტთა ცხოვრებას გამოხატული. წაიცია ის დრო, როცა გურულები სსაბასხებით და განსხვავებული კილოფერით ლაპარაკოდენ, თანამედროვე გურული ქალი და კაცი ლაპარაკობს ლიტერატურული ენით, თუ შეიძლება სალიტერატურის ენა უწოდოთ იმ ენას, რა გრითაც დევანგლელი ქართული უზრუნალებების მწერლები გაიწერის. გურული სცენის ვერორები იმას ანგარიშს არ უწევენ, ისინი დრომეტულ სიტყვებს ხმარობენ და იმასც საშინაოდ ამახინჯებენ...

ბეჭდებით სიტყვის შახურთ მეტი სიტრონილ ჰმართებით, რომ განგებ დამახინჯებით არავერცი დაბრკლონ, რათა მომავლი მცვლევარ-მეცნიერი, თუ იგი ასეთ კილოკვების შესწოლაზე დამყარებს თავის აჩრს, არ შესცდეს და ყალბი დასკვნა არ გამოიტანს.

აპ. წ.—გ

ობოლი მომღერალი

შიო მღვიმელი *)

არიან ადამიანები, რომელიც ქვეწანის სიებრულს, თანამთმეტა საშასხვრის რწმენას მე-

*) ცნობები ამოღებულია „ქართველ მოღვაწეთა ლექსიკონი“-დან (ზენაწერიდან).

ଶ୍ରୀମଦ୍ କାଶ୍ତେନ ପାଦମିଳାନତଙ୍ଗକଣିକା ଖେଳିନ୍ଦି ଅନୁମଲୀ
ଶିଳ୍ପିଲ୍ଲିଖିତାଳି, ଦ୍ୱାପରାତ୍ମକ ଶୁଣିଲି ମେସିଲୁଦ୍ଧିତ୍ରୟ ଶିଳ୍ପ
ମ୍ରଦ୍ଗମ୍ଭେଲି, ରକମ୍ଭିଲି ୩୦ ଟି. କେମ୍ବିରିଲୁହ ମିଳକିପିଲ୍ଲିଖି
ପାଇଁ ପଢ଼ାଇଲୁ—ଦ୍ୱାପରା ପାଦମିଳାନାଳିର ମୁଦ୍ରିତି—
ଶିଳ୍ପିଲ୍ଲିଖିତାଳି...

ଅବ୍ୟାକ୍ଷରିତ ପଦ୍ମାଳିର ଶୈଖରିତ୍ୟରେଇବାର, କୌଣସି
ପରିଚାରକ ହୀନଗୁଡ଼ା, ପରିଚାରକ ଉତ୍ତରଗୁଡ଼ାର ଏବଂ ମେଘଗୁଡ଼ା-
ଶୈଖରିତ୍ୟରେଇବାର... ଉତ୍ତରଗୁଡ଼ାର କି ସୁଯତ୍ତରିମିଦିନଙ୍କୁ ଶୈଖରିତ୍ୟରେଇବାର...
ଏବଂ, ବ୍ୟାକ୍ଷରିତ ଏବଂ ପରିଚାରକ ଶୈଖରିତ୍ୟରେଇବାର
ମେଘଗୁଡ଼ାର... ମେଘଗୁଡ଼ାର ଏବଂ ମେଲିବା, ଏବଂ, କରିବାରରୁ
ଶୁଭ୍ୟାକ୍ଷରିତ କାରିଗରୀର ଶୈଖରିତ୍ୟରିକି, ଶୈଖରିତ୍ୟରିକି,
ଶୁଭ୍ୟାକ୍ଷରିତ ଏବଂ କାରିଗରୀର ଶୈଖରିତ୍ୟରିକି...
”

ଶିତ କ୍ଷେତ୍ରଜ୍ଞାନରେ ଡାକନାମୀ ମଧ୍ୟଦେଖିଲୁଛି । ଲାଗାର-
ନ୍ଦିଲୁ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତରେ ପାଇଁ । 1868 ଫେବୃଆରୀରେ କ୍ଷେତ୍ରଜ୍ଞାନରେ ପାଇଁ ହେଲାମାତ୍ର । ଏହିକୁ କ୍ଷେତ୍ରଜ୍ଞାନରେ ପାଇଁ ହେଲାମାତ୍ର ।

ଓଡ଼ିଆ ପ୍ରକାଶନ
ବିହାର ପାଠ୍ୟମାଲା

...“ମୁଁ ଲାଗିଲା,
ତାହା ଏହାମିଳିଲିବିନ୍ ଗତିଦିବସି
ନାମଗଢ଼ିଲିବା ଲା ଉପରୀତା,
ଯେତୋଟା କି କୁନ୍ଦା ମୁଖତଥାରି
ଶେଷ ଦିନଶି କିମ୍ବିଲି କ୍ଷେତ୍ରିତା...
ଲା ଶେବେ ଲାଗିଲା ଦ୍ୱାଗତୀକାଳ
ମନ୍ଦିର—ପ୍ରମାଣିତ ଧାରାବି,
କୁନ୍ଦ ମିଳି ପଦିନିବା କ୍ରମବନ୍ଦୀ
ତୃପିତ ପୁରୁଷଙ୍କରମ୍ଭିତ୍ତି ସାଲାହି!”—
ଏ ମିଥିକିରେ କାହିଁକିର୍ତ୍ତୁବାହିନୀ କାହାରେ?

“... 1945 නොවන අදහස් සැරුඟුයා යුතු කිරීම් වෙත දෙපාල මූල්‍ය ප්‍රවේශයා න් සාන්තෝද දායාන්ත්‍රය”, එම් “මෙන්ත්-ලු ජ්‍යෙනිලියු සාම්ප්‍රදායක දෙපාල තුෂ්‍රිතයා...”

ଶେଷ ଦ୍ୱାରା କୁଣ୍ଡଳ ପରିବହନ କରିବାକୁ ଅନୁରୋଧ କରିଛନ୍ତି ।

შართალია, შოთ სამართლაბანაც სიპატეშო
შეწყრდება ცნობაზე, მაგრამ მისი შეზა ჩვენის
ცხლავრების სხის მისარესაც დასტრიალებს თავს...
იგი ჟენერაცის, რომ ჩვენს იარგვაზე გაფე-
ლებები წინავალშია, სთილ ჩვენი ერთს ერთი ნა-
წილი, თავად აუზნებოთბა კი, ასეთ ცოდნებისა-
სან შეტევების შეგირ ბაზარება-დაღუპვის
გას დასტიმა, თავთ თანამედროვე გოთა-
შეპათ დენდ აურ გერ გაგონ, და ეუპება:
„დღო კვირადა ჰოორს ნო ქარავა...“



პორტ. იოსებ (ხმალ) ნაცვლიშვილი
ოსმალეთის პრინციპატი მოკულური 29 ქზისტებობის-
თვეს 1915 წ.

કારોબ કારો

(ଶ୍ରୀକିଂକାଳ ପ୍ରତ୍ୟେକିତ୍ୱରେ ଦେଖାନ୍ତିରେ)

(ରାଜ୍ୟବ୍ୟକ୍ତିଗତ କାର୍ଯ୍ୟାଧିକାରୀ ଲେ. ପାତ୍ରମାନଙ୍କ ଦେଖିଲୁଛି)

დასალებისკენ გადახრილი იყოისის
მცხუვრარე მზე, უკანიდან მოფარგბოდა ლა-
პატ ეზოში მომაღლოდ წამიდგმულ პატარა
ფიტჩერულ ოდას, რომლის ჩრდილში ორი პა-
რითა, ნახევრად ტიტევლი დაძმა, გულო და
გოგი თამ შემდნენ, ხოლო მათთ ახალგაზდა
დედა პისტი კი სახლის აიგნიდან სტეპებოდა
შეიღების ცეკვით.

— გულოო!.. გოგი!.. ბავშვებმა კიშ-
კრისკინ მიიხიდეს.

— დედა! მამა! .. — წამოიძახა გახარებულმა
გულობ და თხალმოსულისაკენ გაჭანდა...

განს მშობლებმაც, გრიგოლ და მართამაც, მალე გაიგეს შვილის მოსვლა და მეტის მეტი სიხარულისაგან ტირილი მორთეს.

— გმადლობ შენ ღმერთო... თუ გნა
ხავდი, აღარ მეგონა, შვილო... იცრემლებო
და გრიგოლ.

— ფონი გასცელს დავლოცოთ, მამა ჩემ, ძალდატანებული ღიმილით სთქვა ვანომ

— როგა, კიდევ უზღა წახვიდე, შვილო
— თვალების შემნდით იყითხა მართამ და სა-
მივე ვანოს მიაჩრდა.

— აბა ჯერ რა გავაკეთეთ... ომი ეხლო
იწყება... — მიუკო ვანოძ.

— ვაი ჩვენს დღეს... — თითქმის სამივე
ერთად წამოიძახის.

— შეილო, რეიზა ლუპავენ ამ ხალხს, თუ
იცი?.. რა ამბავია აგი... რას მივესწორი...
სთვის გრიგორძე.

— ସାହୁଙ୍କ ଜୀଶ୍ଵରଙ୍ଗେଙ୍କ ଦୀପିଳ ହୃଦୟରେ ଯେହି
ମହିମାନଙ୍କ ଲକ୍ଷ୍ମୀରୂପଙ୍କରେ, ଏଣୁ ସାପ୍ରଦାଇବନ୍ଦ ହୃଦୟ
ଦାରୁଳିବାଲା ଏବଂ ତୈଲି ସାମ୍ବଲି ଦାଵପ୍ରଦାଵିଲା
ପିତୋ? — କ୍ଷୁଣ୍ଟକା ଶ୍ରୀଗନ୍ଧ ମାହିତାବ.

— როგორ, ყაისაჩე მოკლეს? — იკითხა
წყენით ვანომ.

— ମୁକ୍ତିରେ କାହା, ଦୁଇତିବ୍ୟାଗନ୍, ଶ୍ଵିଲାଙ୍କି...
ବେଳିଲାଈ ଦୂରାଧିତା ଓ ଦୁଇତିବ୍ୟାଗନ୍... ଶେଇଠି
ଯା ଏ ସାହ୍ୟାଳମ୍ବ ମିଳିମ ଏବଳ ମୁଖ୍ୟାଳିଲମ୍ବ ପ୍ରଳ
ମା, ହାତରକୁ କ୍ଷାଣି ଓ ତାଗେ ଦୂରାଧିତି... ମେ ଦେ
ଇଲୁପା ଏବେ ଏହା ମନୋବିଲ୍ଲେ କାହାର. ମିଳ ମେଗ୍ରି ଏହି
ଫିଲ୍ଡେରିଲୀଲ ଯାଃ ରାମେ ଓ ଏହି ଫିଲ୍ଡୀ ଦେଇ
ମାତ୍ରାର. ଉଗନ୍ତିଲ ପ୍ରମଦ୍ରାବ ଏକାତ୍ମା ଅନ୍ତରୀ ଲୋକୀ
ଲୀ .. ଦେଇଲ କ୍ରମାଧିକାରୀ ରାମାଧିକାରୀ.. — ସତ୍ଯକୁ ମାରି
ଥାଇ

— ସାହ୍ୟାଳୀ!.. ହା ଦିକ୍ଷି ଫାଲୁପୁରୁଷ!..
ଜୀବ ଶବ୍ଦା, ତଙ୍କେହି କମ ପ୍ରାଦୟ ଏହି ହା ଥିଲୁ
ଦିଲା... ମାରୁ ଲ୍ବାଗନ୍ଧିନ ମହାନ୍ତେ ଲାବାରାୟ ତା-
ଗୀ... ଶିଦ୍ଧିଶୂନ୍ୟ ଅଭ୍ୟାସ ମିଠାରୀତ. ନୋହିସେଇୟେ
ଶେ କମ ଅର୍ଥାଣିକ ମହିକୁଳାରାହି?.. କେମି ମିଶ୍ରରୁକ୍ଷେତ୍ର
ହେବି ଶୈଖିଲୁଗ ଗାନ୍ଧିଲାନି... ମହାନ୍ତିରେ ଶ୍ଵରୀ ଶୁଭ-
ରୁ ଗାସିରୁଗନ୍ଧିଲା... ଫରା, କର ମହିନାରାତା...

— ეს, ნეტავი სულ არ ჩამოვალულიყავი...
მაგა ვეღარ მოვითმინდ... სვალვე უნდა წა-
ვიტუ... ერთ კვირას მაინც უშემგძლოს დარ-
ჩნდა.

— როგორ ხვალ? — ელდა ეცა პისტის.

— ხვალ მამა? — წყენით იკითხა გულობაც რომელიც ამ დროს მამას მუხლზე ეჯდა.

— ხვალ, შვილო, ხვალ. — შეკრით გამტე-
რია ვანომ და გულოს შუბლზე აკრა. პი-
ტი კი აცრებებდული წაგიდა სახლში საჭმე-
ლოს დასტაცებულა.

(გაგრძელება იქნება

ს. რემონიძე

8. Աշխատանքայի և մուս եղանակներ

(გაგრძელება. ის. „თ. და კ.“ № 6)

„ისმინე ყრმაო, გწამდეს, გჯეროდეს, არარა-
ობა არის ყოველია,
„არარად ქმნილა ქვეშ დედამიწა, და ზევით
ზეცა სხივთა-მთველია“

ଶ୍ରୀ ଶକ୍ତିଶ ଶ୍ରୀମଦ୍ବାବେ, ଏହି ପରିପ୍ରେସର୍ ଲାଇସେନ୍ସ
ପରିପ୍ରେସର୍ ମନ୍ତ୍ରମଂଡଳ ଅଧ୍ୟକ୍ଷଙ୍କୁ ମାତ୍ର ଯୋଗଦାନ କରିବା
ପରିପ୍ରେସର୍ ମନ୍ତ୍ରମଂଡଳ ଅଧ୍ୟକ୍ଷଙ୍କୁ ମାତ୍ର ଯୋଗଦାନ କରିବା
ପରିପ୍ରେସର୍ ମନ୍ତ୍ରମଂଡଳ ଅଧ୍ୟକ୍ଷଙ୍କୁ ମାତ୍ର ଯୋଗଦାନ କରିବା

„თუნდა იცოცხლის კაცობრიობამ
„რისთვის იცოცხლოს? სად, ვის რა არგოს“?



დარო რჩეულოვნ

25 წ. სკელაზე მუშავობის ჟესრულების გამო 16 თებ.
ავლაბარ-პალასის თეატრში სკენის მოყვარენი წარმო-
დგენას უმართავენ.

ଜ୍ଞାନିକ ଦୟାରେ ଓ ନାହିଁ ଶ୍ଵାସି ଦ୍ୱାରାକିମ୍ବାଲ୍‌ପ୍ରେସ୍-
ଡା; ଫିଂଗ୍‌ର କର୍ଣ୍ଣକବୋଲି ଫିଂଗ୍‌ର ବ୍ୟେକଣ ଦ୍ୱାରାକିମ୍ବାଲ୍‌ପ୍ରେସ୍-
ଡା ଏବଂ ଫିଂଗ୍‌ରିଲ୍‌ଡା ନ୍ଯୁସାରାନ ଓ ନେ. ମରାଙ୍ଗାଙ୍କାଙ୍କ? ମା-
ପରାମ ଏବଂ କ୍ଷରି ଫିଂଗ୍‌ରିଲ୍‌ଡା ଏକାକିପିଣ୍ଡରେ, ତ୍ରୟ ରାଖ-
ଇବାକି ଏବଂ ଏକ କର୍ଣ୍ଣକବୋଲି ଏକାକିପିଣ୍ଡରେ, ରମ୍ଭେଜାଂଗ ମୃଦୁଳୀ-
କାନ୍ଧରେ ଉଚ୍ଚାରଣ କରିବାକିମ୍ବାଲ୍‌ପ୍ରେସ୍-ଡା:

....., სიყვარულს სხავთ უმაღლეს განძად
„ლოთის ხტად აგუათ უმანკობა,
„მაგრამ რა არის თვით სიყვარული,
„ოუ არა ოცნებ ამონება?....“

“ମେଘରାଶ ରୂପଗଣାପ କ୍ରାନ୍ତି ପାରିବ ଦା ଶୁଣିଲନ୍ତି
ଲୋତ୍ପଳିକେ,
“ଶୁଣିଲା କ୍ରିଯେବାପ ମିଶ୍ରକଣୀତ ଥାବ, ଗ୍ରେବିଶେବ ମଧ୍ୟ-
ଦିଲୋପାବ.”

၁၁ ပုဂ္ဂနတ်ဆွဲကြေးသွားတောင်းချိန်

„ରାଜ୍ ସିପିଓପକ୍ଷଙ୍କୁ, ତୁ ଶୁଭନିଶ୍ଚଵ୍ୟାଳଙ୍କର
ବିନାବିନା କରିଲୁା, ଯକ୍ଷଗନ୍ଧି, ଗୁଣୀକରିବାକୁ“.

„მსურს გულს უპობდეს ქვას, კლდეს და ღრესა,
„მინდა ცხოვრებას წიაღში ჩავწვდე,
„რომ ჩემს მღერაში ისმოცდეს კვერცხა“ - ა.

„შენც დაიძინე, მე გეტყვი ნანას, შენც და-
იძინე, დახუჭე თვალი”-ო.

“ და გრძელდოს:
„ტყბილი იქნება ჩემი ნანინა, ვით ტყბილი
არის ძეგლუ დედისა,
„მწარე იქნება ჩემი ნანინა, ვითა ლენცოფა
მაღალ ქედისა” - რ.

(დასასრული იქნება)

ხელოვნების მოკლე ისტორია

(ବାହ୍ୟରେଣ୍ଡା, ପ୍ତ. ୨୦ ପ୍ତ. ୧୮ ପ୍ତ. ୫)
ରୁ ଶାର୍ଗବିଦ୍ଧିଲାଙ୍କା ମନୋଜ୍ଵଳ ଶ୍ରେଣୀଗଣ୍ଡିମାରୁ ବସ୍ତ୍ରକାଳୀନ
ଶ୍ରେଣୀଗଣ୍ଡିମାରୁ ବସ୍ତ୍ରକାଳୀନ ଅଶ୍ଵଶ୍ରେଣୀ ଶ୍ରେଣୀଗଣ୍ଡି
ଶ୍ରେଣୀଗଣ୍ଡିମାରୁ ବସ୍ତ୍ରକାଳୀନ ଅଶ୍ଵଶ୍ରେଣୀ ଶ୍ରେଣୀଗଣ୍ଡି

თაც ქი ს ურთ საზღვადო დღე სტანდურთ გა ბობ-
რიანის ეთერ-ტორება, რადგან ხელოფერება ერ-
თა უმთავრესი და უკეთოდ შეძინული სახეა აღ-
მიანის მოდელებისა.

ନାଟ୍କିଲ୍ଲିଙ୍କ ପିର୍ମସନ୍ତିଲ୍ଲି

ଓଡ଼ିଆ ଲେଖକ

ଶାଲ୍ମଳା ଲାଲଗନ୍ଧି

(გაგრძელება იქნება)

۹۳۲۳۰۳۰۶۰

3162537-130726 3162537-131828

მსურს ძიებით დავწევა სული, ხან უარყყო, ხანა მწამდე
ხან გზებრდე, და ხან გეძებდე
ვარსკვლავიდან ვარსკვლავამდე...
ხან, ვით მოგვმა, წარეთქვა გზნებით—
ლოცა წმინდა—სილამაზე,
ხან გიმლერი სიმლერები დაწერილი მზის გამმაზე.

၁၃၀

ମେ ଗ୍ରେ ହୋଟ୍ଟୁଙ୍କାଳୀ, ଶୁଲ୍ଲା ଶୈଖ୍ୟପୁରୀ ମାର୍ଗାଳ ବ୍ୟାମିଲ୍ଲେ,
ଓ ଦୋଷ୍ୟକ୍ଷେତ୍ର ସାନ୍ତୋଦ ବ୍ୟାମିଲ୍ଲେ
ଶାର୍କୁଷ୍ମାନାଦ ଶାର୍କୁଷ୍ମାନାଦାମିଲ୍ଲେ!..



სონა. მერე მაგისტრის გულს რათ იშვიოთებ, ჩემო კარგო! შეატყობინე პოლიციას და იმათ იციან მათი წამალი.

ილ. ლუკ. ქეშმარიტი ბრძანებაა. პოლიცია და მათი ჯანი, ისინი წაუკითხავენ მათ მამანებების.

გიორ. (გაბრაზებული) არა, როგორ გამიძედს, როგორ!

ილ. ლუკ. განა ცოტე თავხედო ხალხია!

სონა. თავხედები არიან და მათვე მოხვდებათ, თორებმ ჩევნ რა. ზურგს რომ გაუხურებებს მათრაპით და ციხეში ჩაალპონენ, მაშინ გაიგებნ, თუ რა ძალა აქვს გიორგი ლიპაძეს. გიორგი, პოლიციას შევატყობინოთ, რომ ზომები მიიღონ, თორებმ დღეს იმ სტუმართან შევრცევებით.

გიორ. არაფერსაც არ შევატყობინებ, დევ, მოვიდეს ის პატივული სტუმარი და თავისი თვალითა ნამას, თუ რა თავხედობა და საზიღლობა ხდება მის რაიონში...

X

იგინივე და ბეჭარიონი.

გიორ. (ბეჭარიონის) სადა ხარ აქმდის! როდის მე დაგიძახე და ეხლო მოდიხია! თუ შეც ბოიკოტს მიცხადებ. ხომ არ გინდა, ციმბირს გადაგაცილო.

ბეჭარ. ჩეიზა მიწყრებით, ბატონი, მე რა დამშავებია ეს იყო ახლა მითხოდა პავლიაშ ხაზებინ გიძიხისო და მეც გაიხელოთ.

სონა. ბეჭარიონ სადილის საქმე როგორაა დღეს?

ბეჭარ. ძალიან გლოხათ, ქალბატონი! ხორცი არავინ მომყიდა, პური და ღვინო. რაფა წავა ჩევნ საქმე არ ვიცი.

გიორ. მერე ვინ გამედა, მითხარი, ვან თავხედობს ასკ?

სონა. როგორ ჩევნი ფული არ ფულობს, თუ რატომ არ მოგყიდეს.

ბეჭარ. ფული კი არა, ბატონი, ათასი შენეთი რომ მისუე ერთ კანა პეტრუშევის არ მოგყიდიან. დილას რომ გვეიარე ბაზარში ყელამდის შევუტრდი პარკლამაციაში. მთელი ბაზარი მოფენილია. მეცურესთან მივედი — არ მომყიდა. ერთი ფინჩა ზიარებისთვის რომ გინდოდეს ვერ მოგუმო. მეთევზესთან მივე-

და და კეკალი გული მამეჭვეულია, მისთანა ზღუთი ჰქონდა გაქრილი, რომე ნერწყვის ყლაპამ დამახრი კაცი. უთხარი მიმიკერი თქვა, მარა გარეთ გამომისტუმრა. მითხრა: თორ მამ ხარ, მამიცილდა, ჩემ დუქებში არ ლაგინახონ, თვარა ზარს გადამუდებენ. მისთანა ჭირიანგი, თვარა ზარს გადამსებენ-დება ის ზღუთი. რა იყო, რა იყო, ხაზეინ! ჭამის შენ ვისა აქვს და ვინ ყიდულობს!

ილია. როგორ შეუძლიან, რომ მეცუქნებ საქანელი არ გაყიდოს, ეს მეორეთ მოსკოლა სწორედ!

გიორ. (გაციფებული) ას, ის ვეაზაკები, ისინი!

სონა. გიორგი, უთხარი გუბერნატორს და ისეთ ადგილს გადაკარგავს იმათ, რომ თავისი დღეში აქუარი ჰერი ვეღარ იჩილონ.

ბეჭარ. დღეს კი უსადილოთ ვრჩებით, ქალბატონ, და მერე რა იქნება არ ვიცი, იმ ყასაბმა ხომ თელით გადამრია კაცი. რავა, ჩევნ ჯინზე დაუკავას კარგი საქონელი თუ რა ჯანაბაზა როგორც ყვითელი ქარგი ისე ღუსი ხორცი. ტყვილი არ დამასუნია ზედ, ისტე გამომაგდო გარეთ. მაინც, ბატონი, საცხა შევეღო ყველას შეეწყდა ჩემი, თოთქოს რაცხა უჯამაჯური მოელადოშ, ისტე გადი-რიენ ყველა. დედა იმ ყასაბმ მაინც რა სუკი ქნდა. იო, ხორცი მესმის, მარა ჩევნ რა.

გიორ. კარგია, ნუ გაგრძელე ენა (ზარის ხშა ის მას ისმის) ვინ გშემავ რეს იმ ზარს, სად აგდის პავლია! რატომ ზარს არ უყურებს, თუ ისიც გამეფიცა. (ბეჭარიონის) წადი სამზარეულოში, არსად წავიდე, რომ დაგიძახო, მა-შინვე მოდი, გესმის?

ბეჭარ. კი, ბატონი, გეახლობით.

სონა. ბეჭარიონ, „ზაპასი“ არაფერი გვაქვს მორჩებილი, რომ დღეს სადილოთ გვე-ყავს? ერთი კუთი გვეყოლება სტუმარი მეტი კი არა.

ბეჭარ. არაფერი არ გახლოვთ, ქალბატონი, თუ გნებავთ სახლიდან ჩამოტანილი

ლობით მაქვს და ჩადობილი კარხალი. თუ მიძანგბ შევადგამ ლობით.

სონა. არა, ამა ლობით რა ჩემი საქმეა!

ბეჭან. (მიდის და კარგბში) კერძარა ფხალიცა მაქვს, თუ გნებავთ, გავაკეთებ ნიგვზით.

გიორ. (გაბაზზებული) გასწი აქედან, ნუ ყცელობ. (ბეჭანით გადას) ბრიუვი, მოძყვა და ამაზ გაიავა. ლობით ჩადებული, კარხალი, კერურა მხალი, სულელი!

ილია. ბატონო გიორგი, მაგან მე მგონია კეთილი გულით შეგთავაზათ და ოქვენ კი უჯვრდებით.

სონა. შეც ასე მონია.

გიორ. (იღიას) ეხ... ჩემი ილიკო, სონამ რომ სთქვას გაატიქა, რომ ამ რაზმონი სოციალისტებს ვერ იცნობს და მიკირს თქვენ როგორ სტუცებდით. იმ საცომისროებს თავიანთი ქსელები ყველაგან გამშული აქვთ. მე ვიცი ყველა ჩემი მოსამასახურე უკავ დარიგებული ჰყავთ. ვერა პეტედავთ უბრალო წით, ვიღაც მსარეული, რა ასავით იყო, როგორი ირონით ლაპარაკობრა. (ისის ჭუდა-სები ჰავდიას სხა: მობრძნებით ბატონ, „შა-გადიოტე, მაგალიტე“). კარს გაუდებს, შემთდის შაზრის უფრისი)

XI

იგნივე და გასილ იგანიჩი

გახილ იგანიჩი (ძაღიას მხიარულად) აა, გამარჯვებათ, გამარჯვებათ! Софія Николаевна, мое никакшнее почтеніе! ბატონ გიორგის გახმავა. აა, ილია ლუკი, გამარჯვებათ, გამარჯვებათ. (ჟეფას ჟედას ათავეგს) ჩუსь, господа, какъ Ваше драгоценнѣйшее здоровье! Софія Николаевна, съзвѣ, როგორდაც მოწერილობა გეტყმათ. Что съ Вами, господа, въ чемъ дѣло? ბატონ, გიორგი, დაანგეთ მაგ ფულებები ფიქრს თავი და გარწმუნებო მენыше заботъ у Васъ будетъ и гораздо спокойнѣе будете чувствовать себя.

გიორ. (საკედურით) სადაც თქვენისთვის ალმინისტრაციის წარმომადგრელი იქნება, იქ, რასკვირელი, მხიარულად იქნება კაცი. (ჭარბი იგანიჩი განტერიზება)

სონა. ეხ... ვასილ იგანიჩი, ფულებები ფიქრით გინდ არა, ჩემი ფული მარ ფულობს.

ილია. (საცილით) ყალბი ფულებების მოკრა შესწავებს ბატონს გიორგის და მის ფულს აღარ დებულობდენ.

გაბ. Господа, Вы меня съ ума сведете. Я Васъ не понимаю. Въ чёмъ дѣло, объясните ради Христа.

გიორ. (გაჯარებული განსილ იგანიჩის) სულ თქვენი ბრალია ყველაფერი. სისტემითი თქვენთვის ისე თავაშევებული გყავთ ხალხი, რომ ვიღაც ყაბაძი და მებურეც კი ჰედავს ჩემთან კალიერებას. (შედის თახმშა შრაფად)

გაბ. Право не понимаю я Ясь! ნუ მტანჯავთ, ბატონებო, მითხარით რაშია საქმე?

სონა. ვასილ იგანიჩი! შევიდეთ გიორგის ოთაში და იქ დაწერილებით გიაშმობთ ყველაფერს და, გეთავა, ეცადეთ, იქნებ როგორმე გიორგი დამშვიდოთ. (იღია ჭუდას) მიბრძნელით თქვენც, ბატონი ილიკო!

გაბ. იგანიჩი. წავიდეთ, ბატონო, წავიდეთ, ერთი ჩემარა გამაგბინეთ რაშია საქმე? (ჟეფას გადას. შერჩე შერით გამოჩნდება ჟეფა, იღია ჭუდასი ჩამოდგება)

XII

პალია და ილია ლუკიჩი.

ილია. იო, პავლია სწორედ შენ მინდოდი.

პავ. რაშია, ბატონო, საქმე.

ილია. გიორიში აქეთ, უნდა გითხრია რამე.

პავ. ბანებ, ბატონო, აქანაც გვიგონებ, ყრუ კი არა ვა!

ილია. შენ ერთ საქმეს ვერ იზამ?

პავ. რას, ბატონო?

ილია. ხომ ხელავ როგორ არის საქმე. შენ ყოჩალი მიკი ხარ და ყველაფერს მოხერხებ. შენ უარს არავინ გეტყვის, წადი ბაზარში და ისე იგაცრე, მითომ შენთვის გინდი. მოიტანე დღეს სადილისთვის „პრავიზია“ და შენ დასჩექრება მე მკითხ.

პავ. აა, მაგი რავა შემიძლიან! მამა ჩემი არ ყოფილა შემონი და მოღალატე და ბაბუა ჩემი. თავი მოსაკლავი კი არა მაქვს. საშაბურს

დავტოვებ, წავალ აქიდან და მაგას კი არ ვი-
ზამ.

ଗଣଙ୍କା, ଏଠା, ଶେବ କି ନୁ ପ୍ରସିଦ୍ଧେ, ଶେ ଯାଏ
ଫଳମ, ହିମତ ହାତ ଲା ହିମତ ମନରେ.

ନିଲାକା. ସ୍ବେଦା ଲା ସ୍ବେଦା ଅଧିକିଲାଙ୍କ ମୁଖିଲେ
ଫ୍ରାନ୍ତିଲାନ୍-ଫ୍ରାନ୍ତିଲାନ୍ ଲା ଫ୍ରାନ୍ତିଲାନ୍ଟିନ୍ ଗାଗିଗିବନ୍.

ପାଇଁ ଏହା, ଦ୍ୱାରାନନ୍ଦ, ଏହା, କୁଳୀଶ କି ଏହା
ଯାଏ, ଏହା ତାଙ୍କ ଫୁଲମୁଖ ଓ ମେଣର୍କ ଅମ୍ବଗ୍ରୂହ-
ଣୀ. (ଫୁଲମୁଖ) ଏହା, ମେ ଏହିନ୍ଦେ ତାଙ୍କ ମୋହିଲାଙ୍ଗ
ଓ କ୍ରେଶ୍‌ମେନ୍ ଡାକ୍ ଡାକ୍ରିଟ୍‌ରେ. ମନାମଦିଲ୍ ଏହା ଲାଗୁ
ହେବା ଗ୍ରେହିଲାଦିଲି! (ଫୁଲମୁଖ ଗୁଣୀଙ୍କ ଏହାକିମିଳି
ମାନିଲା, ରୁକ୍ଷାମୁଖରୁକ୍ଷାଲା ଓ ପ୍ରେସ୍‌ରୁକ୍ଷାଲା)

XIII

„გინიგე გასილ ივანიჩი, სონა და გიორგი

— **Баб.** **Вз.** (დაპარებით გამოდის, თან გა-
მოექვება გათრები და სის) Позвольте, поз-
вольте, я имъ покажу. (რეპლიკა ტელეფონის,
უკანა გვერდი იგანისტ უკუნჯან) Централь-
ная? А, родильный прють! На что мнѣ
родильный прють. Дайте отбой. (რეპლიკა)
Откуда? Полицейский участок? Кто у
телефона? Приставы! Я юридный началь-
никъ. Пригответь стражниковъ! (დაღმის
ტელეფონის ტანი) Подлецы, სუსელის გვა-
ციმბირები. (ჩაგდიას) წამთდო ჩემთან და მე
გამოიარან სალილასთვის ყველაფერს. სულ
დავაძრორებ დუქნებს, ძალია წავართევ და
გამოიარან, წამთდო.

პატ. აჲ, არ შემიძლიან, პატონო!

გას. იგ. როგორ თუ არ შეეძლოან, რა-
ტომ?

ତେବେ ମୁଖ୍ୟାଙ୍ଗେସ୍ତ, ଦାରୁନକ, ଏହି ଶ୍ରେଣିଲାଇଁ.
ତେବେ, ଏହି ଶ୍ରେଣିଲାଇଁ, ବାଲିବାନ୍ତ!
ଶାନ୍ତି. (ମଧ୍ୟରେ ଉଚ୍ଛରଣେ) ଯୋଲିଲ ଯୋଗିନୀ,
ଦାନବଙ୍ଗେ ଥିଲ ଦୀପି ତଥାତ୍. ଶାନ୍ତି ତକ୍ଷରେ ଢରିଲୁ-
ଗୁଣ୍ୟ କେନ୍ଦ୍ରବ୍ୟକ୍ତି, ମାନାନ ଲାଲି ଲୁହିନୀ ଥିଲା ଦୀ-
ନାରାତ୍ରି ରା ମେ ହେଲି ଶିଶୁରାଜୁଳୁମ ଦ୍ଵାରାବ୍ରାତ.

გონი. ილია ლუკიჩ, წაიყვანეთ მზარეული ბაზარში და სცადეთ ბელი. (გილოგა და სინხა ჯადაონ)

ილია. დიდი სიამოვნებით (გადის)

ପ୍ରାଚୀଲିଙ୍ଗିକ, ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ପୁସ୍ତକ.

კესა. (შავლიას) ვის უწყობი, ბოშო, რა
ამბავია!

ତେବେଳିକା. (ଦେଖନ୍ତୁ ଶ୍ରୀପଦ, କାହିଁଏ କାହିଁଏବେଳିକା. ତେବେ
ଲାଙ୍କ ମିଳିଦେଖିବେ ଯୁଗଂକାଳରାତି) କ୍ରୀତା, କ୍ରୀତା, ଥେରପା
ଶେର ଲାଗୁଣିକାପଦିଲ୍ଲା!

୩ ୧୯୯୦



სახალხო თეატრის მუშავი



ახლაც ოვალშინ მიღ-
გას ამბანაგ სცენის მოყ-
ვარულთა ის მცირე ჯეზ-
ფი, რომელმაც ამ ოცდა
სამი წლის წინად ავკალის
აუდიტორის ში საჩინე მო-
წყობილება მოჰალა, სა-
კუთარი შრომა-ხარჯით
სცენა ჩადგა და სახალხო
ოვალში...

ପ୍ର. ୬. ଶ୍ଵେତଙ୍କ ପୁଷ୍ଟାରୀ ଶର୍ମିତା-ବାର୍ଷିକତ
(୭ ୨୦. ୧୯୧୬ ଫ.) ଲ୍ୟାଙ୍କ ହାଲ୍ଗା ଓ ଶବ୍ଦାଳ୍ପିତ
ଶର୍ମିତାଙ୍କର୍ମୀଙ୍କରେ ମହିତା ଲୋକମ...

ამ ჯგუფის ერთი პირებელი, გულწრფელი
და თავგამოდებული წევრთაგანი იყო,
გასულ კვირას ბაქოში გარდაცვლილი, დავით
რომანოზის ძე შევლიძე, რომლის ცხვდარიც
11 ოქტომბერის პეტრე-პავლეს სასაფლაოზე
სამარტეს მიაბარეს...

დათიკომ, — ზენი კლის შვილი იყო და
საქალაქო სკოლაში სწავლის დასრულების
შედეგებ ყანთაჩე მუშაობდა, — აღრევე აარ-
თო ალლო სახალხო სცენას და ხელოსანთა
ჯგუფი შესდგა თუ არა წარმოდგენების სა-
მართოად, ისიც ჩამოეტა და დღე და ღამ
აღარ გვშერჩეობდა: ფულიო, გარჯია, სი-
ტყვით თუ საქმით მუდამ ერთგულად გვეხმა-
რებოდა სათეატრო საქმეში. ნიუერმა სცენის
მოყვარეობის მით თავითვე მიიპყრო ყურადღება და
საუცხოვოდ ასრულებდა კაკულის („გებოა“),
ცტეტეს („ცმამა“), გაე-მოვეს („დაჭ. ოჯ.“) და
სხ. ამ ათიოდე წლის წინად ბაქოს გადასახლ-
და სამსახურის გამო და იქმორ სცენის მოყ-
ვარეთა შორისაც მონაწილეობდა და მისივე
მასლობელ მეცაალინეობით დაფუძნდა ბაქოს
დრამატული წრე. ბაქოში 15 წ. სასცენო
მოლვა წერაბის დღესასწაული(1) ია ავიაციური.

ଜ୍ୟେଷ୍ଠ ପର୍ବତ ଶିଖାରେ ଦେଖିଲୁଛାମୁଁ ଏହାକିମାନ ପରିବାର
କୁଳାଚାରୀ ପରିବାର ଯାହାର ପରିବାରକୁ ଏହାକିମାନ
ପରିବାର କୁଳାଚାରୀ ପରିବାର ଯାହାର ପରିବାରକୁ

ნუმც წარიხოცება სახსენებელი შენი,
ახალხო საქმეში ძვირფასო ამხანაგო!..

ନାରୀଶ୍ଵର ନମେତାଶ୍ରମଳୀ

ელ. ჩერქეზიძეის
დღესასწაული

ଲୋକାଳ ତାରିଖର ଗ୍ରହଣ,

ბ-53 ელისაბედ

ତେବେଳିରେ 30 ଫ୍ରାଙ୍କ କେବଳାକ ମହିନେଟ୍ ଦେବେଲିପାଇଁ
ଏକାଶରେ ମେଲୁଗାର ଏକାନ୍ତର୍ଭୂତରେ ଏକମର୍ମିତାରେ
ମେଲୁଗାରରେ ଏକମର୍ମିତାରେ ଏକମର୍ମିତାରେ ଏକମର୍ମିତାରେ
ଏକମର୍ମିତାରେ ଏକମର୍ମିତାରେ ଏକମର୍ମିତାରେ

ଦେଖିବାରେ ଦେଖିଲୁ, ଅନ୍ଧଗାନ୍ତରେ କୁମାରଙ୍କଳାଙ୍କ କ୍ରେଣ୍ଟା-
ବ୍ୟେଜ ମନ୍ଦିରଙ୍କରେବାରେ 30 ମୀଟର୍‌ର ଲାଗିଥିଲୁ, ପରିଷ୍କାରରେ
ନିର୍ମାଣ ହୋଇଥିଲୁ, ସାଥେ ଏକମନ୍ଦିରଙ୍କରେବାରେ ପରିଷ୍କାରରେ
ହାତିଲା, ଶୈଖରଙ୍କରୁମାତ୍ରା ଏହି କ୍ଷେତ୍ରଙ୍କରୁବାରେ ପରାମରଶ
କରିବାରେ ଦେଖିଲୁ, କାହାରୁଙ୍କରୁ ଉପରେବାରେ, ଅନ୍ଧଗାନ୍ତରେ
ଦେଖିଲୁ, ଏହି କାହାରୁଙ୍କରୁ ଉପରେବାରେ ଦେଖିଲୁ, କାହାରୁଙ୍କରୁ
ଦେଖିଲୁ, ଏହି କାହାରୁଙ୍କରୁ ଉପରେବାରେ ଦେଖିଲୁ, ଏହି କାହାରୁଙ୍କରୁ

2 თებერვალი 1916 წ.

სამხატვრო წერილები

1

5. C. 3 7 0 6 X 0*)

ଲୋତ ଏବଂ କ୍ଷେତ୍ରରୀତିରେ ବିନ୍ଦୁଟାଳୀରେ, ଶମାଯାତ୍ରା ପ୍ରଥମରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ
ବିନ୍ଦୁଟାଳୀରେ ଶମାଯାତ୍ରାରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରଥମରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ
କ୍ଷେତ୍ରରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ

1910 წლის 11 ივნისს.

კოგია ხმალაძე

სალაში შოთ მფლიბელს

ვასილ კირგალიძე

*) ამ იურიბულის რესულ წიგნა კიდან.

(სახ. სახლში 31 იან. მ. კავშირის ლოგობარებით გამართულ კონფერტზე დანართულ ნამდებრი ვ. უსტიცაშვილის მიერ)

დედგა რომ შეილი გაზარდოს, ის რისთვისამ
ოცი წლისა რომ გაზდება — ომისათვისამ;
დღიუბაში წილუანა, ქლი გასინჯო.
ჯერ კერძი ას მოყლო — ზექრო დანიშნოა, —
ოექვმდეტი წლის კოხტა ქალი გვერდზე მოუსვაო.
გავიდ ჩამდენიმ თვე — ზექროს კერძი ხვდათ;
ახლაც დანიშნული ზექრო ძლიერ დაღონდათ.
გამოგმებიდა მშობლებია დანიშნულისა.

ଦ୍ୟାଳୁନ୍ଦରେଖାଲୀ ଶେଖିରୀ ଜାହିନ୍ ପାଗିଦାମ.
ଶ୍ରୀତି ପାଗିଦାମି ଶେଖିରେଖାଲୀ ପାଗିଦାମ.
ଅକ୍ଷ୍ୟାମା ପାଗିଦାମି ଶେଖିରେଖାଲୀ ପାଗିଦାମ.

ერთი პატარა ჯარის კაცი ნათლურზი ნახო.

იქნება ამან იცოდეს — შაქრო სადათო?

— შეილო, შვილო! შენ გაზრდასა, უ

— ეს ერთი დღე, დელიჯან, რაც შაქრო მოკვდაო. —

• მის გაგონებაზედა დედა წაიქცაო.

— შვილო, შვილო! წამიყვანე შავი

“შაქროსთან რომ მიიყვახეს — ბევრი იტირ

— მეოლო, ხეტავ შებ ხე წინეთ იქ მოძვრდასიყავო,

ერთი შვილიც იქ მოძიკლეს, მენ დეორე ხარო.

ამა, ომგორდა ვიცოცხლო თკვევის გმობელისათ
შე არ აქვთ უნიტარუ პარტია ბაზრი არა.

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତପ୍ରକାଶନ ପରିଚୟ ଓ ପ୍ରକାଶନ,

ବ୍ୟାଙ୍ଗ କାନ୍ଦିରେ ପ୍ରକାଶ କରାଯାଇଥାଏ, ବ୍ୟାଙ୍ଗ ୫୩
ମେଲରୁ ଲାଗିଥିବ ହିଁତରେ ଉପରେ ଅବଧିକାଳ;

— ପରେ ଶେଷି ମନ୍ତ୍ରାଳୟଙ୍କରେ, ଶେଷି ମନ୍ତ୍ରାଳୟଙ୍କରେ

ତଥ ଶିଖ ଏବାର ମ୍ୟାନଙ୍ଗବୀ, ଅବା ଲାତ ମିନରାମ?!

დანიშნულმა შაქროს დარღი ვერ აიტანაო.

ნამეტანი დარღისაგან ის ავალ გახდაო.

არ გასულია სამი თვე, რომ ისიც თან

შექმნას რაღას უშველიდა, თავი მოიკლა..

ଶାନ୍ତ ପ୍ରକାଶ

ଓଡ଼ିଆକୁ ପାଇଁ

ଶବ୍ଦ ଶ୍ରେଣୀ ପାଠ

დღებას იკურობდნენ თვისი მონაცემის მატაზით: ბ.ბ. ხარდალიშვილი (ტრამს ლევე), ჩოქელაშვილი მძღოლანის განკუდო გაღმინდა უფრო ზურდო დასჯილის ფისიოლოგია და გ. პალიაშვილი (გუსტავ ბერგბერი) — საქონი სინამდვილით დაფინანსება დაფარული კულტურით დაფინანსული აზომინის რისი. ქ.ნი: ქილარჯვიშვილი (მართა), შოთაშვილი (იულია), გ.ნი ჭუმბეგვიძე (კარლი), მატრიარქ (ღოლოვა კამპანი), გომართონი (მასამართი), ჯიქო ვეჩე—(კლუბი), ბერეზებილი (ფინანსები), მიქელაშვილი (სააგრძნელო მუნიციპალიტეტი) და სხვ. პირის სიტყვით მსოფლიობას კულტურში.

კ. ვად ხელს უწყობდნენ. წარმოდგენას ხალხი შედარებით
ნაკლებად დაესწრო. —ბა

—८३

დასელი ჭალი

ରାଜତ୍ସହିତ କ୍ଷମତାଦିତଥିଲେ ସାହେଲୁ
କ୍ଷେତ୍ର 7/II , ବୀର ସାକ୍ଷଳମ୍ଭୀରୁ ସାମନ୍ଦରିତ ରୂ
ପ୍ରକାଶିତରେ ଦାଖ୍ଯପତ୍ରରୁ ଅନୁରୋଧ କରିଛନ୍ତି ।
କାହାରିବାକିରୁ ଲେଖିପାରିବା ହେଉଥିଲା ଏହାରେ
କାହାରିବାକିରୁ ଲେଖିପାରିବା ହେଉଥିଲା ଏହାରେ

ପିଲାକୁ କ୍ଷାଳକିମା ମେଶୁରଗୁଣ୍ୟ ରୂପିତ ଦ୍ୱାରା ନିରାଳେ ହେଲାଯାଇଥାଏ ।
ନେପ୍ରିଆରିକ ଗନ୍ଧିନୀତିକୁ ଉପରେ ବ୍ୟାଙ୍ଗନ କରିବାକୁ ପାଇଁ ଆଜିମଧ୍ୟ ଦେଖାଯାଇଛି ।

କୁଳାଙ୍ଗାର୍ଗିନ ଦେ ମନୀଲୁଙ୍ଗ କାରାତୁଲି ହେବନ୍ (ଦେ ଏହା
ଶ୍ରୀଲ୍-ଶ୍ରୀରୂପାଚନ୍ଦ୍ର ଶ୍ରୀରୂପିଲ୍-କାରାତୁଲି (?)?) ଏହା, ୧
ଅଟ୍ଟିଗାନ୍ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ

გლეხებთან უფრო დაასლვებული ცეკვა (და არა ჩემი, როგორც ზოგიერთებს სჩვენიათ). ლ. ჯანდი-მა თავისი „ურმულით“ და ტრიოში მონაწილეობით

ନେବେ ଏବଂ କାହାରୁଙ୍କାରୁଙ୍କ ପୁଣ୍ୟତଥିରୁ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ପାଇଁ ପରିଚାରିତ ହେଲାମାତ୍ର ନାହିଁ ।

ଗାନ୍ଧୀରୁ ମିଳିଲେଖାଲଣି ପ୍ରାଥିତ ଦ୍ୱାଜୀଲିଲଙ୍ଘା ଦା
ଗୋଟିରୁ ସିମ୍ବଲେଖି ଶାମେରୁକ୍ତିବାପୁ ଶତକ୍ରୂଷା । ଯୁଦ୍ଧାବନ
“ଅଲ୍ଲାମାର-କାଲ୍ପାଶ”-ଏ ତୃପ୍ତିରୁ ଶିଥିଲୁବନ୍ଦି

ରୁ କାନ୍ଦୁଗୁଡ଼ିଳିରେ ଲେଖିଲାମ ମହାପାତ୍ରଙ୍କାରୀଙ୍କ ଶ୍ରୀରାତ୍ନପୂଜାରୀ
ଅନ୍ତରେ କାନ୍ଦୁଗୁଡ଼ିଳିରେ ଲେଖିଲାମ ମହାପାତ୍ରଙ୍କାରୀଙ୍କ ଶ୍ରୀରାତ୍ନପୂଜାରୀ

ରୁଣ ପଦିଲୁହା । କ୍ଷାତ୍ରଗ୍ରାମରେ ହିଂଜିଲ ଶିଳିତ-
ରୁଣ ଧାରିବୁ ମେଟରୁ ପ୍ରକରନରେ ପାଇବାରେ, 30/।

ମହିମାର୍ଥ ପାଇଁ କାହାରେ ନାହିଁ । ଅଛି କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା ।

ବ୍ୟାକୀଳ ପ୍ରକାଶକ ହାତରେ ଉପରେ ଦେଖିଲୁଛନ୍ତି ।

პირველი დღეს შეასრულეს: მარგველა-
ა-ს (არინ), ჰელიოებ (დაინ), გელიკურა შეიღლ-
უანი) და კონსტიტებ (გვივი), გრ ივანიშვილი
დ. ვაქ, ჩრულოვანი (ნატალია), მგარენი შეინიშვილი
ს. სოლ), უშმილივებ (მიტუშე). კინ ტოლბამა და ქალბეგმა
ქალაფერად იციკეს. 6. ხ-იათ

ԵՎՀՈՊՐՈ ԱՅՑԵՑՈ

◆ ରାଜତିଶ୍ୱଳ ଲକ୍ଷ୍ମୀ, ଡାକୀଳି ଉପରେଣ୍ଟି ଫାରମିନ୍‌ଦ୍ୱାରା ଗ୍ରହିତ ହେଲାମାତିରୁ । 1) ସାମାଜିକ ଅଧ୍ୟାତ୍ମିକ ପରିଚାରକାଙ୍କାରେ ଏହାର ପରିଚାରକ ହେଲାମାତିରୁ । 2) ବ୍ୟାକାରୀ ପରିଚାରକାଙ୍କାରେ ଏହାର ପରିଚାରକ ହେଲାମାତିରୁ । 3) ପରିଯୋଜନାକାରୀ ପରିଚାରକାଙ୍କାରେ ଏହାର ପରିଚାରକ ହେଲାମାତିରୁ ।

ନୀ ପ୍ରାମା ଶ୍ରୀକୃତିଲୋଳ ହେଠାକ୍ରେବା ।
◆ ସିଦ୍ଧାତାମି ଶୁଦ୍ଧାତିଲୋଳଙ୍କ ଗାମଣିକିନ୍ତ କରି-
ନ୍ତିର୍ଯ୍ୟକ୍ରମମୁଖ ଶ୍ରୀଲୋଳାନ୍ତାକରି ଏହି ନାମ ମିଶ୍ରିତ୍ୟାଃ । ଏହି
ଦେଖ୍ୟଦିଶୀ ହେଉଥିବା ଏହି ଶବ୍ଦରେ ଶ୍ରୀଲୋଳାନ୍ତାକରି ହିଁର୍ଭବି ର୍ଯ୍ୟାତିକ-
ରୂପେ ଅନ୍ତର୍ଗତ ହେବାକୁ ଶ୍ରୀଲୋଳାନ୍ତାକରି ହାତିଲୁଙ୍କ-
ମାତ୍ର, ରାତା ମାତ୍ର ଶ୍ରୀଲୋଳାନ୍ତାକରି ହାତିଲୁଙ୍କରେ ମିଳିବା ।
ଯଥିରେ ଏହି ଅନ୍ତର୍ଗତ ଶ୍ରୀଲୋଳାନ୍ତାକରି ହାତିଲୁଙ୍କରେ

◆ ახალგაზლა შეოსახვა ნოე ჩინკვეთებ დასწერა ახალი ტრამატიული პოემა „ღმერთი და აღმანი“.

ში. გუნდი შეასრულებს ახალ ქართულ ეროვნულ სიმღერებს.

◆ ଦିଲ୍ଲିର ସାହାରନ୍ଦୀ ସାହକ୍ରଣୀ ମହାରତେରେ ସାଲ୍ଲିଗ୍ରେ-
ର୍ହାର୍ଥୁର୍ର ଦିଲ୍ଲା: ଲ୍ଯାଙ୍କ୍ରିପ୍ତା 1) "ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତ—ଚାରିକାଂକି-
ଦାରୀତାଶ୍ରୀଲିଙ୍ଗ", 2) କାଜି ମରାକାଂକାଶ୍ରୀଲିଙ୍ଗ, ଓ 3) ଲ୍ଯାଙ୍କ୍ରିପ୍ତ-
ଦିଲ୍ଲା ଓ କ୍ରେଟର୍କିଳ୍.

→ „**ବେଳେଶାରୀ ପାଇସିଥିବା**“ ଏକମାନଙ୍କ, ୩. ବାହ୍ୟି-
ଲୋ ମାନଙ୍ଗୁଷ୍ଠାତ୍ମକ, ଦର୍ଶକ ଗାମରା କୃତାତ୍ମକ.
ବାହ୍ୟିକାରୀ ପାଇସିଥାବିଲି ଫୁଲ୍‌ ଟେପ୍‌ରୁଗ୍‌ଲୋପ ୧-
ଦର୍କ ମାନାତ୍ମକ ଆ ତ୍ବାର୍ଜନାମଦ୍ର ମେରମରା ସାମାନ୍ୟ ବାର୍ଜ୍‌ଯୁଦ୍ଧିନ୍‌
ସାମାନ୍ୟରୂପରୁ.
→ **ପାଇସିଥାବିଲି**: 1) ତ୍ବାର୍ଜା ଡାର୍ଦାନିଙ୍କ କୃତାତ୍ମକ-
ବା ମାନାର୍ଥର୍ଗ୍ରହଣ 20 ଟେପ୍‌ରୁଗ୍‌ – „ପାଇସିଥାବିଲି ମୁଖ୍ୟ“; 2)
ନ. ବାର୍ଜାଲାଗ୍‌ବୈଲାଗ୍‌ରୁ ଦାର୍ଦାନି ୨୧ ଟେପ୍‌ରୁଗ୍‌. „ପାଇସିଥାବିଲି“.
ପାଇସିଥାବି ୭ ଟେପ୍‌ରୁଗ୍‌, ଉଚ୍ଚଲୋକିନ ବାର୍ଜାଫ୍ରାଙ୍ଗ୍‌

— ४७०१०१०८८ रुपये १८—२१ ट्रेडर. शेफर्स्ड
कारमन्हिंगेन्डो व्हेन्डा.
— ५. बी१०१०९ सागास्टरललोड जूतास्स ३३३३३
१८—१४ ट्रेडर.
— शहर. „टीमात्कर रुपये १८३८५८८८“ मत्तेल्लि
स्ट्रील झार्च्चर्च्चर्च्च: १) झासील दाङोतास्स क्षे झाश्चा—झानीस
झार्च्चर्च्चा८०। साम्प्रिक्तझ्येलो; २) ५, ६, ७. झार्च्चदाम—झानोला-
झ्येलो साम्प्रिक्तझ्येलो।

ԲՅՈՒ ՊԱՍՊԵՐ

სახალხო ფურცელი

სურათებინი დამტკიცით გაზეთი ღიას
წლ. 9 მ. 50 კ., ნაბ. წლით 5 მ., სამი
თვ. 2 მ. 50 კ. თვეთ 90 კ.

წლიური ხ. ასის შემწერის შიდებენ პრე-
მის, თაზუდებას თანამუდრებებს სადად-
ჰოდირებულ ერავ. მდგრადარ. ქანქენ.

თაზულების დაწერაში მონ. იღებონ.
კ. აბაშიძე, გ. გველერშვილი, გ. გველესიან,
გ. ლახიშვილი, გ. მახატილი, გ. რუბილიძე,
გ. ქიქიძე, ხ. ფირჩხაშვილი, თ. ლლომიტი და ა.
ჯაჯონ შეიძლ.

შისამ.: თბილისი, „სახალხო ფურცელის“ რედ-
აქტ., სასახლოს ქანა, სარაჯუ მკილის სახლი № 6.

თანამედროვე ეზრი

გაზეთი ღიას როგორც თავისიში გრიფით
პროვინციაში მოყვანილი წლით 8 მან., ნახევა
რი წლით 4 მან. 50 კ. ერთი თვეთ 90 კ.
განვითარების ფასის მომწ. წილადში უნდა გადაის.
ნისით არავი გადასაცნობა.

ფასტრით ხელის მთმწერლებმა ფული უგდება
დარესათ უნდა გამოგზავნოს: **თიფლის, იუ. მუშავი**
მუშავი № 199 **ვლასი მალაკიევი ბოხოდავ.**
თვილისის ხელის მომ. ფული უნდა შემოტა-
ნონ კანტორი „განათლებაში“ ოლგას ქუას № 6
მიმართ წლის მომწერლებს კანტორი უმორისილ-
ნად სთხოვს ფული 20 ლირაში მდგრად შემოტანონ.

„გეგობარი“ ქურნალ-გ. ზეთებს

კ. თბილისში ოლგას ქუას № 6

შემწერის განვიტანის: უფარიში და ცნობ-
რებას, „თან. აზრი“, „ეჭ. მართხისა“, „საქართ-
ველი“, „თიფლისის ლისტოკი“, „რუს-
კოსი“, „გ. მართხისა“, გვდის ქალენ-
დები და სს და სს. ქართული წიგნება. ფული
რა წერილები უნდა გამოგზავნოს შემდეგი და-
რებით: თიფლის, პორტოვი ქუას № 96,
ც. თავარტილაძე.

ვამართულია ხელის მოწერა.

პიპნა-ვესპელი

პატერისა და ჩერებლი ლექსების კრებულზე,
რომელსაც დაერთოს სურათი, ბიოგრაფია და
ც. პასილის გრიტიკული წერილი. ხელის მო-
წერა შეიძლება ჩვენ რედაქციაში,

ნორმები „ავრორა“

ახლად შემოზღული, საუცხოვოდ მოწყო-
ბილი, სუფთ, ელემენტობის სინათლით
ქალაქის შეუცხლს, ვორონცივის ქველით
ნორმები თოხი აბაზინადა. ნორმებში ხეზა-
რებული, ცხელი და ციფრ წყლით (დუში და
ანნა). თბ., მის. 34. № 6. ტელ. 13—14 (7)

ცენსის მოყვარე-მუშავთა საყურადღებოდ:

И. Т. Полумордвиновъ.

Списокъ пьесъ

На грузинскомъ языке,

разреш. къ представл. на сценѣ Кавк. Края. ц. 40 коп.
Т. вѣсъ Цензурный Комитетъ

ენი ვილია წ. 1 1916 წ. 1 1916 წ.

ცენსის მოყვარე-მუშავთა საყურადღებოდ:

И. Т. Полумордвиновъ.